



Level 3

Pourquoi ces oiseaux sont-ils aussi mal coiffés ?

Author: Suchi Govindarajan

Illustrator: Anjora Noronha

Translator: Sak Untala

Pourquoi est-ce que les bulbuls ne se coiffent pas ?
On dirait qu'ils ont une petite vague sur la tête.




Si j'avais la chevelure d'un bulbul, je mettrais des barrettes.



Pourquoi est-ce que les huppés ne se coiffent pas ?
On dirait qu'elles ont un éventail à froufrous sur la tête.



Si j'avais la chevelure d'une huppe,
je mettrais un bandeau pour la plaquer en arrière.

An illustration on a blue background. On the left, a white swan with a long, black beak and a golden crescent-shaped patch on its neck is perched on a dark brown branch. Its head is tilted back, and it has a large, spiky white crest of long, thin feathers radiating from its head. On the right, a young girl with dark skin, wearing a yellow vest over a white shirt, white shorts, and black sandals, stands on the same branch. She has her hair styled in a large, intricate white braid that resembles the swan's crest. She is wearing large, round black glasses and has her eyes closed. Several light green leaves are scattered around the branch. The overall style is simple and illustrative.

Pourquoi est-ce que les spatules ne se coiffent pas ?
On dirait qu'elles ont un vieux pinceau sur la tête.

Si j'avais la chevelure d'une spatule, je
me ferais une grande tresse.

Pourquoi est-ce que les lophophores ne se coiffent pas ?
On dirait qu'ils ont un petit plumeau sur la tête.



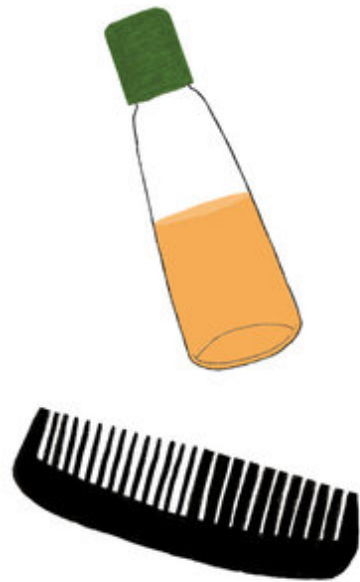
Si j'avais la chevelure d'un lophophore, je
l'attacherais avec de jolis rubans.

Pourquoi est-ce que les hiboux ne se coiffent pas ?
On dirait qu'ils ont deux chenilles poilues sur la tête.



Si j'avais la chevelure d'un hibou, je
me ferais des couettes.

Pourquoi est-ce que les drongos ne se coiffent pas ?
On dirait qu'ils ont un balai à franges en bataille sur la tête.



Si j'avais la chevelure d'un drongo,
je mettrais du gel et je me peignerais.

Pourquoi est-ce que les calaos ne se coiffent pas ?
On dirait qu'ils ont un casque sur la tête.



Si j'avais la chevelure d'un calao,
je passerais la journée sur mon scooter.

Pourquoi est-ce que les vautours n'ont pas de cheveux ?
Ils sont chauves comme des cailloux.



Si j'avais une tête d'œuf comme eux, je
n'aurais pas besoin de me coiffer !

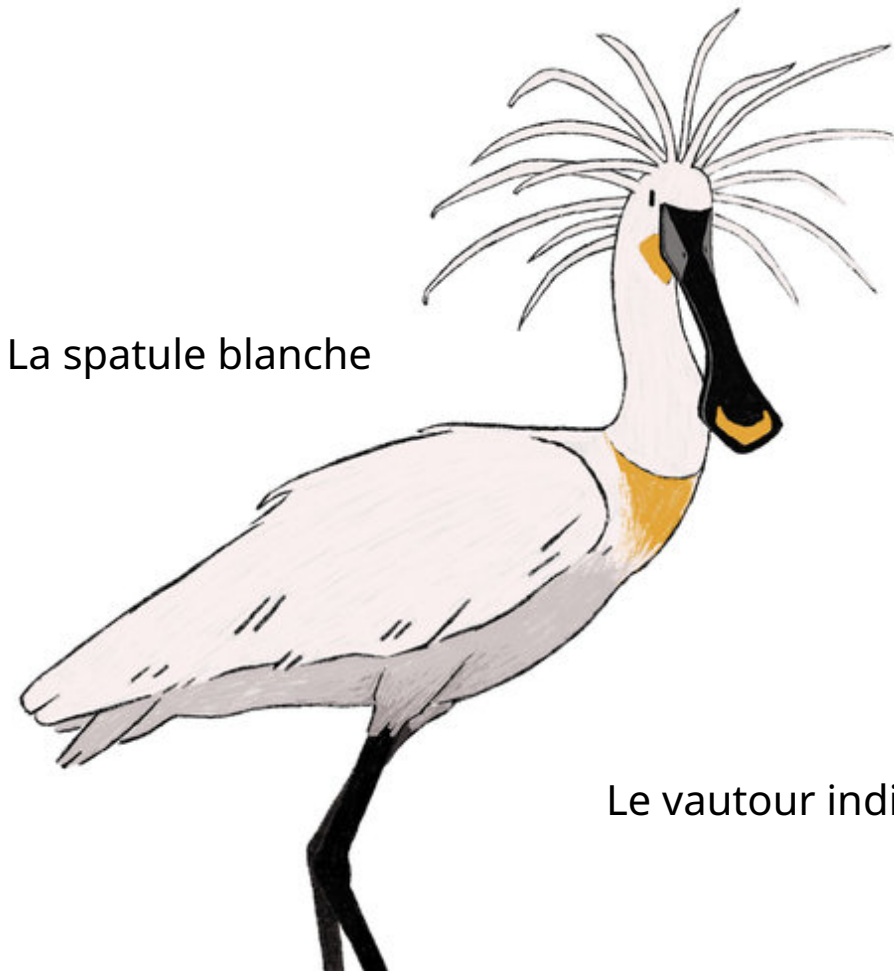
**Voici quelques oiseaux qui sont
coiffés bizarrement !**



Le lophophore resplendissant



La huppe fasciée



La spatule blanche

Le vautour indien



Le bulbul orphée



Le calao bicorne



Le hibou pêcheur

Le drongo à raquettes



Les oiseaux ont-ils des cheveux ?



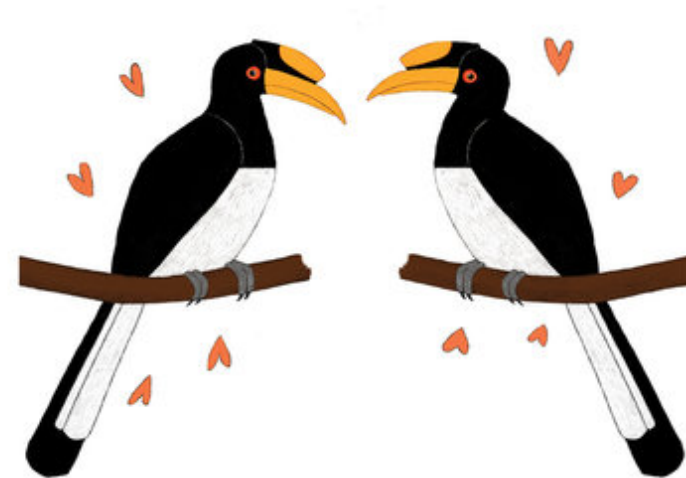
Certains oiseaux ont l'air d'avoir de vrais cheveux sur la tête, mais ce ne sont pas des cheveux comme les nôtres. Ce sont des plumes très fines qui forment une **crête**.

Les crêtes sont très utiles. Elles permettent d'attirer les individus de sexe opposé. Certains oiseaux sont capables de hérissier leur crête ou de la replier pour communiquer entre-eux. Certains hérissent leur crête pour faire fuir leurs congénères ou d'autres animaux.



Les chenilles poilues qui ornent la tête du hibou sont des aigrettes. Ce ne sont pas des oreilles, mais des touffes de plumes. Elles permettent au hibou de se camoufler facilement dans les arbres. Elles lui permettent également d'attirer les individus de sexe opposé ou de faire fuir des oiseaux ou des animaux.

Le bec du calao est surmonté d'un casque. Comme les aigrettes et les crêtes, ce casque permet au calao d'attirer les individus de sexe opposé. Doté d'un bec rendu très puissant grâce à ce casque, le calao peut cueillir des fruits et se nourrir facilement.





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Pourquoi ces oiseaux sont-ils aussi mal coiffés ? is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Why Don't Birds Comb Their Hair?](#)', by [Suchi Govindarajan](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [An adult spoonbill](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A bulbul and a hair clip](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A hoopoe and a boy](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A spoonbill and a boy](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A monal](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [An owl and a boy](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A boy and a drongo](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A boy and a hornbill on a scooter](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A vulture and a boy](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A spoonbill and a vulture and monal and hoopoe](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org/in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

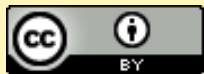


This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Racket tailed drongo, brown fish owl, the great indian hornbill, red whiskered bulul](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Hoopoe and a boy sitting on a branch](#) by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Owls, worms and hornbills](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Feather](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Pourquoi ces oiseaux sont-ils aussi mal coiffés ? (French)

Certains oiseaux sont dotés de chevelures aux formes étonnantes. Que ferais-tu si tu étais comme eux ? Viens faire la découverte d'oiseaux extraordinaires dans ce livre.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!